



Центр "Петербургское Востоковедение"
St.Petersburg Centre for Oriental Studies

ПЕТЕРБУРГСКОЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЕ

**ST.PETERSBURG JOURNAL
OF ORIENTAL STUDIES**

**выпуск 8
volume 8**

**Центр
«Петербургское Востоковедение»**

**Санкт-Петербург
1996**



Н. А. Невский

На стеклах вечности...

НИКОЛАЙ НЕВСКИЙ

**Переводы,
исследования,
материалы к биографии**

Возможно, что слово *ппа* или *ппа:*, на островах Мияко фонетически точно соответствующее яп. *ina* и употребляющееся (главным образом в языке женщин и детей) в значениях «до свидания», «прощай», «спокойной ночи», первоначально было будущим временем от несохранившегося глагола *ппит*, соответствовавшего яп. *inu* «уходить» (ср. глагол *ппиу* «умирать» на о-ве Ёнагуни группы Яэяма), и, таким образом, означало «пойду».

В заключение этой статьи не могу не упомянуть о способе образования совершенного вида на языке хиндустани¹, где для этой цели к основному глаголу суффиксируется глагол *dʒa:na* «уходить», «удаляться», например:

<i>girna:</i> «падать»	<i>girdʒa:na:</i> «упасть»
<i>parhna:</i> «читать»	<i>parhdʒa:na:</i> «прочитать»
<i>dekhna:</i> «видеть»	<i>dekhdʒa:na:</i> «увидеть»

(А. П. Баранников.
Хиндустани. Л., 1934, с. 112).

При рассмотрении японских суффиксов *Negativi* и *Perfectivi* в данной статье я взял только основные совпадающие формы и совершенно не затрагивал вопросов о происхождении, например, суффикса *-zu* или суффиксов вторичного образования (*-nuru* и *-nure*) и многих вопросов, касающихся значения и функций основных форм интересовавших меня суффиксов в их отношении к основам глаголов (например, почему один и тот же суффикс *-ни*, наращиваемый на первую основу глаголов, употребляется в литературном языке в качестве атрибутивной формы, а будучи наращен на вторую основу — в качестве заключительной формы). На все эти вопросы я не мог ответить, так как большинство из них находятся еще в процессе разрешения, и каждый потребует, как мне кажется, специальной статьи.

Основные положения к докладу «Фонетика Мияко в японо-рюкюской фонетической системе»²

1. Краткие географические и исторические сведения об островах Мияко.
2. Разделение говоров Мияко по фонетическим признакам на пять диалектов.

¹ Общее название для языков хинди и урду; сейчас устарело.

² Архив востоковедов. Фонд Н. А. Невского. Оп. 2. Ед. хр. 179. Машинопись. Доклад относится к последним годам жизни Н. А. Невского.

3. Система гласных и ее место в японо-рюкюской фонетической системе.
 - а) Три основных гласных в диалектах Мияко и соответствия им в прочих японо-рюкюских диалектах.
 - б) Апикальные гласные и объяснение их происхождения падением гласных *i* и *u* в инлаутной и ауслаутной позициях (теория проф. Поливанова). Встречная теория о первоначальном возникновении гласной *i* из стяжения (*u + i*). Объяснение этой теорией древнего чередования в японском языке гласных *u/o* в инлауте и *i* (в ауслауте).
 - в) Гласные вторичного происхождения. Стяжение гласных в словах японо-рюкюского происхождения обусловлено постепенным сокращением производительных работ, превращающих смычные в спиранты, которые при дальнейшем сокращении этих работ совершенно исчезают в произношении. Сокращение долгих гласных в компаундах. Оглушение гласных.
4. Система согласных в освещении японо-рюкюской фонетической системы.
 - а) Озвончение глухих вызывается непосредственным соприкосновением их с предшествующей назальной фонемой. Дальнейшая судьба таких сочетаний (т. е. назальная фонема + взрывной или спирант) в инлауте и ауслауте. Возникновение звонких в компаундных словах (на месте стыка) объясняется посессивной конструкцией, т. е. предполагаемым присутствием посессивного суффикса *-ni*.
 - б) Возникновение аффрикат объясняется присутствием апикального момента и палатализацией, зависящей от последующего *i*.
 - в) Возникновение долгих согласных, в частности спирантов и аффрикат, во многих случаях объясняется наличием фонемы *r* в следующем слоге.
 - г) Возникновение фонемы *f* из *ku* и из *p*. Гипотеза о происхождении некоторых *p* из *kʷ*.
 - д) Замена звукопредставления *m* в конечной позиции звукопредставлением *n(N)* объясняется экономией производительных работ. Распространение данной замены на прочие позиции.
 - е) Соображения в пользу первичности южнорюкюской фонемы *b* по сравнению с японской фонемой *ʷ*.
 - ж) Фонема *r* и ее судьбы: 1) близость к спирантности и отсюда стремление к нулю; 2) чередования *r* и *n* и обратно.
 - з) Фонемы *l* и *z* и их варианты как трансформации фонемы *r*.
 - и) Назальный *h* и его происхождение.
 - к) *j* и его роль.
5. Чередования: 1) гласных, 2) согласных.
6. Влияние гласной системы на согласную и обратно:
 - а) Палатализация и депалатализация.

- а) Палатализация и депалатализация.
- б) Постепенное сужение гласных, в особенности в говорах собственно Окинава.

Вывод: Несмотря на массу фонетических архаизмов в говорах Мияко всю систему в целом должно признать более развитой, чем какой-либо японский диалект, взятый в отдельности.

Н. Невский